

PATENT ASSIGNMENT

Electronic Version v1.1
 Stylesheet Version v1.1

SUBMISSION TYPE:	NEW ASSIGNMENT
NATURE OF CONVEYANCE:	ASSIGNMENT
CONVEYING PARTY DATA	
Name	Execution Date
Shenyang Research Institute of Chemical Industry	01/08/2008
RECEIVING PARTY DATA	
Name:	Sinochem Corporation
Street Address:	A2 Fuxingmenwai Dajie
Internal Address:	Sinochem Tower
City:	Beijing
State/Country:	CHINA
Postal Code:	100045
PROPERTY NUMBERS Total: 1	
Property Type	Number
Application Number:	11817996
CORRESPONDENCE DATA	
Fax Number:	(202)263-4352
<i>Correspondence will be sent via US Mail when the fax attempt is unsuccessful.</i>	
Phone:	2022634332
Email:	ssundby@sgrlaw.com
Correspondent Name:	Suzannah K. Sundby
Address Line 1:	1130 Connecticut Ave. NW #1130
Address Line 2:	Smith, Gambrell & Russell, LLP
Address Line 4:	Washington, DISTRICT OF COLUMBIA 20036
ATTORNEY DOCKET NUMBER:	034315.003
NAME OF SUBMITTER:	Suzannah K. Sundby

Total Attachments: 3
 source=20080111_034315_003_assign#page1.tif
 source=20080111_034315_003_assign#page2.tif

PATENT

REEL: 020354 FRAME: 0215

500437620

OP \$40.00 11817996

0705
2 of 4

ASSIGNMENT
让渡书

本让渡协议书适用的发明，其名称为：
(填入发明名称) _____
一种芳基醚类化合物及其制备与应用

This assignment agreement is applicable to an invention entitled (Invention Title) _____
invention: ARYL ETHER COMPOUNDS AND THEIR PREPARATION AND USE THEREOF

本协议书涉及的专利权是：
(注明一项)

The PATENT RIGHTS referred to in this agreement are:

- 本发明的专利申请案，该申请案与本让渡书同时由让渡人签署。
- 美国专利申请案，号码为 _____ 提出申请的日期为 _____
- 根据(申请日期) 15 5月 2006 提出的 PCT 国际专利申请号码为 PCT/CN2006/000971 (美国专利申请号码 11/817,996) 的 美国专利申请案。
- 于(公告日期) _____ 公告的 美国专利号码 _____。

- (check one)
- a patent application for this invention, executed by the ASSIGNOR (S) concurrently with this assignment. U. S. Patent Application Serial No. _____, filed _____
 - a U. S. Patent application based on PCT International Application No. PCT/CN2006/000971 filed on (date) May 15, 2006 (U. S. patent application Serial No. 11/817,996, if known)
 - U. S. Patent No. _____ issued _____

专利权也包括上述专利和专利申请案的所有分案，再公告，续展和延长。

The PATENT RIGHTS also include all divisions, reissues, continuations and extensions of the patents and patent applications identified above.

根据本协议书让渡的专利权是：
(注明一项)

The PATENT RIGHTS assigned under this agreement are:
(check one)

- 美国专利权
- 全世界的专利权，由此申请人可以为其发明主张美国专利申请案或外国专利申请案的优先日。

- U. S. patent rights only.
- Worldwide patent rights. In this case, the assignee shall have the right to claim the benefit of the filing date of any U. S. or foreign patent application for this invention.

本协议书的让渡人是沈阳化工研究院，研究单位，座落于中国·辽宁省沈阳市铁西区沈辽东路 8 号 110021。

The ASSIGNOR(S) referred to in this agreement is SHENYANG RESEARCH INSTITUTE OF CHEMICAL INDUSTRY, a research institute located at 8 Shenliaodong Road, Tiexi District, Shenyang, Liaoning, China 110021.

本协议书的受让人如下:

(受让人名字) _____

中国中化集团公司

(受让人地址) _____

中国·北京市复兴门外大街 A2 号中化大厦

100045

受让人是:

(注明一项)

个人

合伙经营的企业

_____ 公司

(填入公司所在的国家名称)

(其他) _____ 企业

本协议前经八位发明人于 2007 年 9 月 7 日签属的协议, 卷号: 019797, 架号: 0095, 沈阳化工研究院拥有本发明全部权益。

让渡人已考虑到, 并接受了受让人付给的 10 美元以及其他利益, 特此将下述权利让渡给受让人及其继任者, 以及其后的受让人:

- 专利权的共同的权益、利益 (八分之四); 对于任何先前的侵权案有起诉和要求赔偿的权利; 以及
- 按照联邦法典 35 册第 119 条和 120 条, 或者任何其他适用的条文, 依据本发明的任何先前的专利申请案, 要求优先权。

对于依据本协议书让渡的所有美国专利申请案, 让渡人于此授权和请求专利和商标局局长将全部专利证书授予受让人, 一切权益归受让人及其继任者, 以及其后的受让人。

而且, 让渡人同意将其所知的有关本发明的任何资料转达给受让人或其他代理人, 并同意在任何法律诉讼案件中作证; 在所有的合法文件上签名; 签署所有的分案, 续展, 替代, 展期, 复审和再公告申请文件; 签署一切必要的让渡文件以使所有的专利证书均授予所述的受让人; 进行合法的宣誓; 以及承担任何必须的或合乎需要的事, 以帮助本协议书的受让人及其

The ASSIGNEE referred to in this agreement is:

(Name of Assignee) **SINOCHEM CORPORATION**
(Address) **Sinochem Tower, A2 Fuxingmenwai Dajie, Beijing, China 100045**

The ASSIGNEE is:

(check one)

An Individual.

A Partnership.

A Corporation of _____
(specify state or country)

(other) Enterprise

It is acknowledged that by virtue of an assignment by the eight listed inventors, which was recorded on 7 September 2007 at reel 019797, frame 0095, SHENYANG RESEARCH INSTITUTE OF CHEMICAL INDUSTRY, holds, prior to the present Assignment, the entire right, title and interest in the PATENT RIGHTS.

Now therefore, the ASSIGNOR(S), in consideration of \$ 10.00 paid by the ASSIGNEE, and other good and valuable consideration, receipt of which is acknowledged, hereby assign(s) the following rights to the ASSIGNEE, its successors and assigns:

an undivided four-eighths (4/8) interest in the right, title and interest in and to the PATENT RIGHTS;
the right to sue and recover for any past infringement; and
the right to claim priority under 35 USC 119, 35 USC 120, or any other applicable provisions, based on any earlier patent applications for this invention.

As to all U. S. patent applications assigned under this agreement, the ASSIGNOR(S) hereby authorize(s) and request(s) the Commissioner of Patents and Trademarks to issue all Letters Patent to the ASSIGNEE as the assignee of the entire right, title and interest, for the sole use and enjoyment of said ASSIGNEE, its successors and assigns.

Further, the ASSIGNOR(S) agree(s) to communicate to said ASSIGNEE, or its representatives, any facts known to the ASSIGNOR(S) respecting said invention, and testify in any legal proceedings, sign all lawful papers, execute all divisional, continuation, substitute, renewal, reexamination and reissue applications, execute all necessary assignment papers to cause any and all Letters Patent to be issued to said ASSIGNEE, make all rightful oaths

继承者，以及其后的受让人，使之能得到和实
施对所述发明的正当保护。

受让人授权本申请案所委任的律师和代理人对
签署后的本协议书进行校核，并填入序号和申
请日。

and generally do everything necessary or desirable
to aid said ASSIGNEE, its successors and assigns,
to obtain and enforce proper protection for
said invention.

The ASSIGNOR(S) authorize(s) any attorneys and
agents who have a power of attorney in this
application to check any appropriate boxes and to
insert the Serial Number and filing date in this
document after it has been executed.

沈阳化工研究院

LI, Bin Director of
SHENYANG RESEARCH INSTITUTE OF CHEMICAL INDUSTRY

Name of ASSIGNOR, if any
让与者全名

Signature 签名 Date 日期

Jan. 08, 2008

中国中化集团公司

LIU, Deshu President of
SINOCHEM CORPORATION

Name of ASSIGNEE, if any
受让人全名

Signature 签名 Date 日期

Jan. 8, 2008